

MAGAZINE TRIMESTRIEL 53e année - n°1 JUILLET - AOUT - SEPTEMBRE 2013

Visite en Haute-Marne

BLICATION OFFICIELLE DU CONSEIL INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PRESSE PÉRIODIQUE OFFICIAL PUBLICATION OF THE WORLD ORGANIZATION OF THE PERIODICAL PRESS





Angie et Jacques

n ces temps heureusement ensoleillés, l'actualité apporte son lot de faits remarquables. Deux ont retenu mon attention. Rien ne les relie si ce n'est la marque d'une personnalité forte, controversée voire carrément détestée

Je vous parle d'Angela Merkel, quelques semaines avant les élections législatives en Allemagne qui ont eu lieu le 22 septembre. Coïncidence ou pas - en tout cas cela ne peut pas faire de mal -, la chancelière allemande a dévoilé un nouveau site Web. Il y est question de politique. Mais tout un volet est consacré à son album personnel. Elle y expose des photos et des souvenirs de son enfance, de sa jeunesse. Mariage, réunification de l'Allemagne, Angela Merkel se livre comme rarement. Des photos de l'album familial côtoient des commentaires très personnels. Discrète, voire pudique quant à sa vie privée, la chancelière allemande sort de sa réserve. Angie comme la surnomment affectueusement ses partisans s'affiche ainsi sur un site (Angela-merkel.de) flambant neuf.

Le plus surprenant est un cliché la montrant petite fille blonde bouclée de la RDA communiste, veillant sur sa poupée. Plus tard, adolescente, elle partage en short les joies du camping.

La chancelière aborde aussi le domaine de l'intime: «mon premier mariage dans mes années étudiantes n'a malheureusement pas duré. C'est à Berlin que j'ai rencontré mon mari actuel (...). Nous passons le plus possible de notre temps libre dans la nature : randonnée en été et ski de fond en hiver. Nous sommes aussi de grands amateurs d'opéra». Rien de bouleversant mais de quoi ébahir tous ceux qui ironisaient, il y a peu de temps encore, sur son manque de charisme et de glamour.

Jacques Vergès, quant à lui, a fait la une des médias le 15 août demier. Rompu aux polémiques, toujours prêt à médiatiser ses combats devant les tribunaux, lui qui ne voulait que défendre les «indéfendables». Quand on lui demandait « comment allez-vous ?, l'avocat le plus célèbre de France répondait « incurablement bien». Le 15 août dernier, la réalité l'a contredit. A 88 ans, « l'avocat du diable» a tiré sa révérence à Paris, dans la chambre où un certain Voltaire s'éteignit le 30 mai en 1778, comme le révéla L'Express.

Un sacré panache... jusqu'à la dernière heure pour cet avocat brillant comme contesté! Quelle que soit l'opinion que l'on peut avoir sur le choix des accusés qu'il a défendus - de *Klaus Barbie* à *Carlos* et plus récemment

Laurent Gbagbo l'ex-président de la Côte d'Ivoire -, Jacques Vergès ouvre à chaque fois une page d'histoire et révèle le dessous des cartes. Il est aussi l'auteur prolifique d'une quarantaine d'ouvrages dont : «Journal : La passion de défendre» et tout récemment «De mon propre aveu».

C. LF B.

- «Journal : La passion de défendre», par Jacques Vergès, Éditions du Rocher (2008)
- «De mon propre aveu», Éditions Pierre-Guillaume de Roux (2013)
- «L'avocat de la terreur» documentaire de Barbet Schroeder (2007)
- «Jacques Vergès, moi, moi, moi», 52 minutes, réalisé par Simon Thisse (2008)



Fondateur : Arthur Desguin †

CONSEIL D'ADMINISTRATION OMPP

Président

M. Christian FARINONE

Vice-Président

M. Bernard de MARCKEN de MERKEN

Secrétaire Général

M. Robert DEBAUVE

Administrateur

M. Robert DUMONCEAU

Syndics

Mme Corinne LE BRUN Mme Marie-Louise LEMAIRE

S O M M A I R E

 Editorial: Angie et Jacques EU News EIB supports innovation reaching into space Renewable and energy efficiency investment in Europe European Commission fills legal gaps for unitary patent protection Single European Sky Facebook souhaite étendre l'accès à Internet 	4 4 4 5 6 6 6	 Disaronno Mixing Star 2013 Quelques douceurs pour la rentrée Genièvre aux nouvelles saveurs Le Manège 	9 9 9
		 Le populisme, une forme d'un contenu politique Le Cours Florent à Bruxelles Les jouets du coeur sur Gold FM 	10 10 10
 Assemblée Générale Statutaire 2013 Le château de Cirey-sur-Blaise Le Solar Impulse apprivoise le soleil, pour réaliser le rêve d'Icare Journal numérique gratuit pour les passagers Brussels Airlines Partenariat Thalys encore renforcé Hollywood op bezoek in Normandië 		 Profession «profileuse»: Pas du tout comme au ciné ou à la télé La Presse dans le monde Le Débarquement et la Bataille de Normandie: bientôt 70 ans! Le salaud Nouvelles recettes d'Alain Coumont Plat du jour Jacques Kievits, un artiste discret 	11 11 12 13 13 13
 La Presse dans le monde Gastronomie Les Foires aux Vins Curry: un savant dosage de traditions et d'épices Peinture et chocolat Les Vins Castel 	8 8 8 9	 Marrëzi Ballkanike, Folie Balkanique Jacques Villeglé: des mots en liberté quand la sculpture a la parole Entretien avec le poète marocain Abdelghani Fennane Couvertures: Château de Cirey: Chambre de la Marquise et porte d'honneur de Vo (© photos F.C.H. International Press) 	14 14 15 oltaire



ElB supports innovation reaching into space

he world's largest and most sophisticated commercial satellite was launched successfully from the European Space port in Kourou, French Guiana, on 25 July 2013. Called Alphasat, it will provide advanced voice and data communications for customers across Europe, Africa and the Middle East. The costs for construction and inorbit validation of Alphasat were around € 598m and the European Investment Bank (EIB) financed € 225m of research, development and innovation (RDI) out of this.

The satellite is developed and owned by Inmarsat, the world's largest satellite communication company, headquartered in London. The unique pan-European project was co-developed by Inmarsat, EADS Astrium Satellites, the European Space Agency (ESA), Thales Alenia, and Centre national d'études spatiales (CNES). Alphasat was built entirely on the european continent, with different



Development and production of propulsion unit for Ariane 5 European rocket in Vernon (Haute-Normandie) and Bordeaux (Aquitaine)

parts and processes carried out in 22 different Member States, representing Europe's largest ever public private partnership for a space project.

Alphasat I-4A F4 (its full name) was launched by the venerable Ariane V rocket, marking the culmination of a project with which the European Investment Bank has been involved since April 2010, when former EIB President - Philippe Maystadt - signed the loan with Inmarsat.

Arianespace, owners and operators of Ariane V, confirmed the successful spacecraft separation just under half an hour after the rocket launched in the early evening of Wednesday 25 July. **Alphasat** is in its final geostationary orbit position since 31 July, where it is powered by a solar array spanning some 40 metres as it carries out its mission of delivering the most advanced communications available to Inmarsat customers in the remotest regions of its target area.

D.T

Renewable and energy efficiency investment in Europe

The European Investment Bank (EIB) is one of the world's largest energy lenders and over the last 5 years has provided more than EUR 70 billion for long-term energy investment. EIB energy lending follows both EU energy and climate change policy and national energy strategies to support investment in sustainable, secure and competitive energy across Europe. The EIB has adopted new guidelines to reinforce support for investment in renewable energy, energy efficiency and energy grids.

Over the last 11 months the EU Bank has undertaken a comprehensive review to ensure that its energy lending criteria reflect EU energy and climate policy, as well as current investment trends. The new proposals were discussed by the Bank's Board last July, who approved them with additional clarifications on proposed exemptions to the Emissions Performance Standard.

Following this review the *EIB* will focus on financing energy efficiency, renewable energy, energy networks, as well as related research and innovation. These sectors are expected to require the most significant investment in coming years. This will be complemented with technical assistance to help develop projects in these key sectors. The new energy lending criteria includes streamlined guidelines for lending for energy efficiency projects to enhance co-financing of national energy efficiency programmes and enable increased support for near-zero energy buildings.

The adoption of the new lending criteria represents an important step forward in the European Investment Bank's commitment to energy investment that supports EU policy and reflects the urgent investment challenges currently facing the energy sector. Prioritising lending to energy efficiency, renewable energy, energy networks and energy RDI projects will help EU to meet its energy and climate objectives and create local employment across Europe.

The *EIB* will introduce a new Emissions Performance Standard to be applied to all fossil fuel generation projects to screen out investments whose carbon emissions exceed a threshold level. This threshold reflects existing EU and national commitments to limit carbon emissions. The board agreed that the Emissions Performance Standard would be kept under review and that more restrictive commitments could be considered in the future.

Gas is expected to remain a transition fuel to a low carbon energy system, and the Emissions Performance Standard will ensure that lending is restricted to projects that make a positive contribution to EU economic growth and are consistent with EU climate policy. Over the last five years EIB lending to power generation projects using fossil fuels declined significantly and during this period lending to coal and lignite power stations represented less than 1.5% of overall energy lending.

D.T.

SEPTEMBRE 2013

European Commission fills legal gaps for unitary patent protection

n the USA, in 2011, 224 000 patents were granted, in China 172 000 while in Europe only 62 000 European patents were delivered. One reason for the difference is the prohibitive cost and complexity of obtaining patent protection throughout the EU's single market. At present, someone seeking to obtain Europe-wide protection for their invention has to validate European patents in all 28 EU Member States. The patent holder may become involved in multiple litigation cases in different countries on the same dispute. But this will change in the near future thanks to the agreement on the unitary patent package.

The **European Commission** has proposed to complete the legal framework for Europe-wide patent protection by updating EU rules on the jurisdiction of courts and recognition of judgements (the «*Brussels* € *Regulation*»). The changes will prepare the way for a specialised European patent court – the Unified Patent Court – to enter

into force once ratified, making it easier for companies and inventors to protect their patents. The court will have specialised jurisdiction in patent disputes, avoiding multiple litigation cases in up to 28 different national courts. This will cut costs and lead to swift decisions on the validity or infringement of patents, boosting innovation in Europe. It is part of a package of measures recently agreed to ensure unitary patent protection in the single market

The Unified Patent Court will simplify procedures and lead to quicker decisions, with just one court case before the specialised court instead of parallel litigation in national courts. The Court will be able to deliver judgments on the validity and the infringement of European and unified patents for all the Contracting States, avoiding parallel proceedings and divergent outcomes. 25 Member States are participating in this unified patent framework, which is open to all Member States.

The **European Commission** is proposing an amendment to the «Brussels I Regulation» to clarify how its jurisdictional rules will work in the context of the Unified Patent Court, as well as how the rules of the Regulation should be applied in relations between the Member States, Parties to the Unified Patent Court Agreement and the Member States not party to the Agreement.

Next step is that the proposal will need to be agreed by Member States and by the European Parliament before becoming law.

The **European Commission** is also encouraging Member States to ratify the Unitary Patent Court Agreement as quickly as possible, and to complete accordingly the preparatory work required for the Court to become operational, so that the first unitary patents can be granted in the shortest possible timeframe. •

D.T.

Single European Sky

The European Commission has acted to speed up the reform of Europe's air traffic control system. The Commission is looking to head off a capacity crunch as the number of flights is forecast to increase by 50% over the next 10-20 years. European skies and airports risk saturation. Already some 800 million passengers pass through Europe's more than 440 airports every year. Each day there are around 27,000 controlled flights – that means 9 million cross

Europe's skies each year. 80% of these flights are operated within the EU. Today's situation is competently handled by the European air transport sector, but, under normal economic conditions, air traffic is expected to grow by up to 3% annually.

Inefficiencies in Europe's fragmented airspace (27 national air traffic control systems) bring extra costs of close to 5 billion euros each year to airlines and their customers. They

add 42 km to the distance of an average flight forcing aircraft to burn more fuel, generate more emissions, pay more in costly user charges and suffer greater delays. The United States controls the same amount of airspace, with more traffic, at almost half the cost.

There is a need to boost the competitiveness of the European aviation sector and create more jobs in the airlines and at airports.

The European Commission is propo-

sing to update the four regulations creating the Single European Sky (SES), and amend rules governing the European Aviation Safety Agency (EASA). Key elements of the proposals include: better safety and oversight, better air traffic management performance, new business opportunities in support services, enabling industrial partnerships

The Commission's proposals must now be approved by Member States and Parliament before becoming law.

Assemblée Générale Statutaire 2013

L'Assemblée Générale Statutaire 2013 de l'Organisation Mondiale de la Presse Périodique s'est tenue, à Bruxelles, le mercredi 26 juin 2013.

Le Président **Christian Farinone** a ouvert la séance à 11h00.

L'ordre du jour a été approuvé, de même que le procès-verbal de l'Assemblée Générale Statutaire du 27 juin 2012.

Le Secrétaire Général **Robert Debauve** a donné lecture du rapport du Conseil d'Administration pour l'exercice 2012. Il a indiqué notamment – qu'après le remaniement complet par le Président de la version papier du World Periodical Press News, il y a deux ans, suivi de celui du site internet de l'OMPP, l'an dernier, – le contenu du site est maintenant aussi access-sible en anglais.

Le Trésorier **Robert Dumonceau** a présenté le rapport des comptes de l'exercice 2012, ainsi que le rapport du vérificateur aux comptes, Mr **Alain Préat**, qui atteste que les comptes annuels (arrêtés au 31 décembre 2012) représentent une image fidèle de la situation

financière et peuvent être acceptés.

Les comptes sont approuvés par l'Assemblée Générale et décharge est donnée au Trésorier et au Conseil d'Administration pour les comptes de l'exercice 2012.

Mr **Robert Dumonceau** fait part à l'Assemblée Générale de la décision qu'il a prise et qui a été actée lors de la réunion du Conseil d'Administration du 25 février 2013: être déchargé de sa fonction de trésorier. L'Assemblée Générale remercie Mr **Dumonceau** pour le travail effectué depuis de très nombreuses années.

Mr **Robert Debauve** occupe désormais la fonction de trésorier. Il donne lecture du budget 2014. Ce dernier est approuvé par l'Assemblée Générale.

En ce qui concerne la cotisation pour 2014, l'Assemblée Générale a décidé de maintenir le droit d'entrée à 50 euros ainsi que la cotisation à 55 euros (membres dans l'Union Européenne) et 60 euros (membres hors Union Européenne).

La séance a été levée à 12h15.

R. DEBAUVE

Facebook souhaite étendre l'accès à Internet

Le réseau social américain Face-book a dévoilé mercredi 21 août une initiative en partenariat avec d'autres entreprises visant à étendre l'accès à Internet dans les pays pauvres, alors que le public potentiellement connecté atteint la saturation dans les pays riches. Ce projet baptisé *Internet.org* vise à élargir l'accès à Internet à 5 milliards de personnes – sur une po-

à élargir l'accès à Internet à 5 milliards de personnes – sur une population mondiale de 7 milliards –, en réduisant drastiquement le coût des services internet de base sur les téléphones mobiles dans les pays en voie de développement.

A environ 250 kilomètres de Paris, dans la région de Champagne, en Haute-Marne, le Château de Cirey, construit aux 17e et 18e siècles - classé «Monument Historique» et labellisé «Maison des Illustres» - est toujours un bâtiment privé et habité.

/ écrivain et philosophe Voltaire y séjourna, de 1734 à 1749, à l'invitation de la marquise Emilie du Châtelet, femme de lettres et de sciences et l'un des plus brillants esprits féminins français du 18e siècle, siècle des Lumières.

Se visitent le petit théâtre aménagé par Voltaire dans les combles du château, la chambre de la marquise dans les tons jaune et bleu ornée de ses portraits, la salle à manger et sa table dressée sur laquelle les couverts en argent sont placés à l'envers afin de mettre en évidence les armoiries gravées dessus, les salons, la bibliothèque et sa précieuse collection de livres, l'immense cuisine et le garde-manger du 17e siècle.

La marquise Emilie du Châtelet (1706-1749)

Née Gabrielle Emilie Le Tonnelier de Breteuil, elle était la fille du baron de Breteuil qui travaillait à la cour de Louis XIV. Ayant remarqué sa grande intelligence, il l'entoura de précepteurs. Emilie se montra très douée pour les langues, les mathématiques et les sciences. Ayant un talent artistique au-dessus de la moyenne, elle aimait la danse, jouait du clavecin, chantait de l'opéra et faisait du théâtre en amateur. Très coquette, elle adorait les bijoux, les tenues et les chaussures.

A dix-neuf ans, elle épousa le marquis du Châtelet. Comme souvent à cette époque et dans ce milieu, il s'agissait d'un mariage arrangé et les époux n'avaient pas grand chose en commun: elle appréciait la société des salons parisiens et la vie de cour; il était militaire, pas-

sionné par la chasse. Après avoir eu trois enfants, elle considéra que son devoir conjugal était rempli et ils décidèrent de vivre des vies séparées.

Avant sa rencontre avec Voltaire, la marquise eut trois amants. A 24 ans, elle eut pour T Se Wass

heure et promenade dans le parc, tous les jours de juillet et

heures par jour. En particulier, elle montra un grand intérêt pour le travail du savant anglais Isaac Newton dont elle traduisit les écrits. Elle mourut en couches à 43 ans.

La rencontre avec Voltaire (1694-1778)

Emilie et François Marie Arouet, dit Voltaire se rencontrèrent au printemps 1733, à Paris. Tous deux furent rapidement convaincus d'avoir trouvé l'âme sœur.

Voltaire est connu pour ses écrits philosophiques, sa grande ironie et sa lutte contre l'injustice, l'intolérance, la cruauté et la guerre. Comme ses écrits critiquaient le roi et l'Eglise, il vécut la plus grande partie de sa vie dans

la crainte constante d'être emprisonné. C'est pourquoi il passa relativement peu d'années à Paris: y séiourner était pour lui soit interdit, soit trop dangereux.

En 1734, Voltaire est menacé d'emprisonnement par le Parlement à la suite de la publication, à son insu, des Lettres philosophiques, vive critique des institutions françaises, sous le règne de Louis XV. Il fuit Paris et

trouve refuge à Cirey. Le château de Cirey – situé à la limite de la Lorraine alors indépendante - est un refuge idéal pour Voltaire qui peut s'enfuir rapidement à l'étranger, s'il est inquiété. Sensible aux charmes d'Emilie du Châtelet, le philosophe succomba très vite à ceux de cette demeure et y passa quinze années.

Lorsqu'il arriva à Cirey, le bâtiment, très délabré, se limitait à l'aile droite de style Louis XIII.

dominant le canal. Avec l'accord du marquis du Châtelet, il engagea alors, avec sa fortune personnelle, de grands travaux de restauration. Puis il agrandit le château et construisit une longue galerie surmontée d'une terrasse. Sur la porte d'honneur de cette galerie, il exprima ses convictions philosophiques et son attachement aux arts et aux sciences.

Les travaux engagés par Voltaire ont

de la capitale à la vie austère de la campagne.

Elle finit par le retrouver à Cirey et c'est ainsi que commencera une des plus grandes aventures intellectuelles et amoureuses du 18e siècle entre deux êtres d'ex-

Seule la mort de la marquise Emilie du Châtelet mettra un terme à cette histoire et séparera à jamais Voltaire de Cirev.

Le petit théâtre de Voltaire à Cirey

Caché dans les combles, le théâtre de Cirey présente une valeur historique incomparable, car il s'agit proba-

blement du plus ancien théâtre privé de France, datant de 1735 et il s'agit de l'unique théâtre aménagé par Voltaire encore visible aujourd'hui (le théâtre des Délices comme celui de Ferney, qu'il créa après son départ de Cirey, n'existe plus). Dans la salle de spectacle, cing banquettes per-

mettent d'accueillir une quinzaine de spectateurs. La scène surélevée, mise en valeur par un cadre peint en trompe-l'œil, est de surface réduite. Le rideau de scène est également peint en trompe-l'œil. Sa couleur bleue, encore parfaitement conservée, donne beaucoup d'éclat au théâtre. Les décors, au nombre de trois, sont constitués de toiles peintes tendues sur des châssis en bois.

Lorsque la marquise du Châtelet ne jouait pas la comédie, elle disposait de sa propre loge, bordée d'une balustrade en bois peint. Du côté opposé, pour créer un effet de symétrie, une peinture murale en trompe-l'œil représente un groupe de spectateurs se tenant dans une loge. Malheureusement, leur attitude licencieuse déplut fortement au siècle dernier et ils furent en partie recouverts de plâtre.

A l'origine, la scène représente un abbé se penchant vers le décolleté d'une jeune femme. La main de la jeune femme subsiste et est posée sur la droite du balcon. Il est amusant de remarquer que le seul personnage encore vi-



www.tourisme-hautemarne.com



Le **Solar Impulse** fut présenté le 25 mai 2011, à Melsbroek, venant de Lausanne. Ce fut la première destination internationale, parrainée par la Commission européenne. Il faut souligner ici les partenaires de ce projet audacieux : *Solvay, Schindler, Bayer, Swiss Re* et *Sunpower*. L'avion tenta ensuite de rallier Paris (Le Bourget) en qualité « d'invité spécial » du *49e Salon international de l'Aéronautique et de l'Espace*, qui s'y tenait en juin 2011. Impressionnant de savoir que «l'oiseau» pouvait traverser les frontières.

Deux pilotes en alternance pour les vols, **Bertrand Piccard**, médecin psychiatre et aéronaute, auteur du

premier tour du monde en ballon sans escale et **André Borschberg**, ingénieur, pilote de chasse et pilote d'avion et d'hélicoptère, forment un duo de visionnaires qui entend mener à bien cette formidable aventure scientifique. Il fit mieux, en allongeant ses vols comme celui vers le Maroc en 2012.

A l'invitation du roi du Maroc Mohammed VI, il vola du Détroit de Gibraltar vers les cieux marocains, afin d'être le porte-parole pour la construction du plus grand complexe mondial thermo-solaire situé à Ouarzazate. De mai à juillet 2012 : deux mois pour relier les Alpes à l'At-



«Crossing Frontiers – Flight to Morocco»/ Vol retour de Rabat/ Survol de la province d'Ouarzazate (juin 2012)



Bertrand Piccard supervise le débarquement du HB-SIA – Dübendorf, Suisse, début août 2013

las. Puis ce fut la traversée d'ouest en est des Etats-Unis : *Solar Impulse Across America*, de février à août 2013. Là, d'importantes missions d'information furent menées, tant dans les airs qu'au sol et ce, durant les six étapes couvrant plus de 2.500 miles d'ouest en est, endurant même des dommages à l'aile dans le vol final

Actuellement, l'équipe de l'idée «Born in Switzerland» (née en Suisse) avec Bertrand Piccard et André Borscherg envisage un tour du monde pour 2015.

Nul doute que l'on suivra avec passion les différentes étapes de cette innovation qui bouleverse déjà le

monde de l'aviation pour arriver à des résultats encore plus incroyables : faire voler un **Solar Impulse** avec plus d'un passager (actuellement, il n'y a que le pilote à bord).

Aux dernières nouvelles, un second avion «HB-SIB» en est aux derniers stades de sa construction. Il sera assemblé au début de l'année 2014 et des tests de vol suivront alors. Le but ultime étant de voler autour du monde en 2015! Déjà, des souhaits de réussite fusent de toutes parts pour ces inventeurs visionnaires.

MARIE-LOUISE LEMAIRE

Journal numérique gratuit pour les passagers

Brussels Airlines

Grâce à un partenariat unique entre la compagnie aérienne Brussels Airlines et les éditeurs belges «De Persgroep» et «Rossel», les passagers de **Brussels Airlines** – qui s'enregistrent en ligne – peuvent désormais gratuitement accéder, pendant leur voyage, à un journal de leur choix sur leur ordinateur, tablette ou smartphone. Et ce grâce à un code d'accès qui leur est donné.

Ce nouveau service est gratuit pour les passagers voyageant en *b.light eco- nomy, b.flex economy* ou *b.business* à l'intérieur de l'Europe ainsi que pour les passagers en *Economy* et *Business Class* sur les vols long courrier de **Brussels Airlines**(réseaux africain et US). Les passagers peuvent choisir parmi de nombreux journaux: *Le Soir, l'Echo, La Meuse, La Capitale, Nord Eclair, La Province, Het Laatste Nieuws, De Morgen, De Tijd, De Volkskrant, AD, Het Parool* et *Trouw*.



A court terme, la compagnie aérienne entend élargir cette offre avec davantage de titres étrangers, des journaux hebdomadaires et des magazines. Des négociations sont d'ores et déjà en cours avec d'autres groupes d'édition.

Ce nouveau service permettra à terme de diminuer sensiblement le nombre de journaux papier distribués à bord des 300 vols quotidiens de la compagnie belge. Un bénéfice pour l'environnemt par la réduction de la consommation de papier et la diminution de poids associé. •



Créé en 1995 par quatre opérateurs ferroviaires européens – *SNCF* (France), *SNCB* (Belgique), *DB* (Allemagne) et *NS* (Pays-Bas) – pour développer les services ferroviaires à grande vitesse entre Paris, Bruxelles, Amsterdam et Cologne, le partenariat **Thalys** connaît un grand succès.

L'ouverture progressive des lignes à grande vitesse connectant les quatre pays a permis à **Thalys** de relier Bruxelles à Paris en 1 h 22, à Amsterdam en 1 h 48 et à Cologne en 1 h 47. Avec sa flotte de 26 rames, **Thalys** dessert également les aéroports de Bruxelles et de Schiphol ainsi que d'autres villes importantes. En 2012, **Thalys** a ainsi transporté 6,6 millions de voyageurs et a engrangé un chiffre d'affaires de 479 millions d'euros. Aujourd'hui la *SNCF* et la *SNCB*

gique dans l'activité Thalvs, avec le projet de création d'une entreprise ferroviaire commune permettant de consolider leurs intérêts dans Thalvs. L'accord entre la SNCF et la SNCB prévoit la création d'une nouvelle entreprise dès 2015, après l'obtention de l'accord de la Commission Européenne. Cette entreprise ferroviaire de plein exercice disposera d'un actionnariat stable et solide. Sa création permettra de favoriser une prise de décision plus efficace, et d'améliorer le pilotage de l'activité en confiant à une structure unique l'ensemble des moyens concourant au service. L'objectif est d'assurer le développement de Thalys et de garantir son agilité dans un environnement concurrentiel.

C.F

Het festival van de Amerikaanse cinema in Deauville

Minder dan zestig minuten autorijden scheiden Deauville van de historische stukjes strand waarop de Amerikaanse troepen tijdens W.O. II hun offensief inzetten. Omaha Beach, Utah Beach, Juno Beach, noem maar op, ze zijn het bezichtigen meer dan waard, maar de Normandische badplaats heeft elk jaar, begin september, haar eigen VS-getinte D-day, de start van het Amerikaanse filmfestival.

edurende tien dagen laat Onkel Sam dan een honderdtal gloednieuwe producties de revue passeren, met als grandioze locatie de prachtige ondergrondse filmzaal (1500 zetels)

van het plaatselijke Cultureel Centrum, een imposante constructie op nauwelijks honderd meter van de zee.

Een kleine competitie kruidt het evenement, ze verenigt twaalf zogenaamde onafhankelijke films, deze die het verdiende rampenlicht soms ontberen omwille van het lagere budget.

De openingsfilm vormde meteen de grote happening van deze editie, mede omdat zijn sterren. Michael Douglas en

Matt Damon, waren afgezakt om de Europese première nog meer luister te geven. Douglas houdt amoureuze herinneringen over aan Deauville. Exact 15 jaar geleden, toen hij er «A perfect Murder» kwam voorstellen, botste hij tijdens een diner op de wondermooie Catherine Zeta Jones, neergestreken voor «The Mask of Zorro». De vonk

genspeler van Michael Douglas

sloeg over, ze trouwden twee jaar later, kregen twee kinderen, en vormden lange tijd een gelukkig koppel.

Zijn imago van vrouwenversierder krijgt een ferme deuk in «Behind the Candelabra», voor de festivalgangers de ideale aanhef van een feestelijke week. **Douglas** vertolkt een zekere Liberace, bijgenaamd Lee, pianist en showman, de koning van Las Vegas in de jaren 70 en 80. Een duizelingwekkende virtuositeit paarde hij aan een excentriek voorkomen, in een decor boordevol kitsch, glamour en glitter. Het toppunt van slechte smaak was de massieve kandelaber geplaatst bovenop zijn

piano, vandaar de titel van de film. Een buitensporigheid die ongetwijfeld latere artiesten als

Elton John, Madonna en Lady Gaga inspireerde. Het verhaal focust op het privéleven van deze Liberace, een verborgen homo die het gezelschap van veel jongere minnaars opzocht. Met één van

hen, Scott Thorson (Matt Damon), onderhield hij een woelige relatie gedurende zes

De meermaals gelauwerde regisseur Steven Soderbergh – Gouden Palm in Cannes («Sex, lies and videotapes»), Oscar voor

beste regie («Traffic») - vangt wonderwel de haat-liefdeverhouding op tussen de twee protagonisten, en draagt in niet geringe mate bij tot het succes van de film. «Behind the Candelabra» werd met lof overladen zowel op het festival van Cannes, waar hij in wereldpremière liep, als in de VS enkele weken later. Voor-

alsnog geen vertoning op het grote scherm daar, enkel op de betalende televisiezender HBO, de geldschieter. De studio's in Hollywood hapten immers niet toe, omwille van het heikele onderwerp, en dit ondanks de ronkende namen.

Nog een project kon op papier de Ameri-

kaanse producenten aanvankelijk maar bekoren, matig mondde toch ook uit in een genietbaar schouw-



zee ligt er desolaat bij, kortom de man is enkel en alleen op zich aangewezen. Kunst- en vliegwerk, om de steeds groter wordende lekken te dichten, houden hem en zijn boot eerst overeind, maar wanneer stormweer zich aandient blijkt moeder natuur meedogenloos. De arme schipbreukeling wordt letterlijk overspoeld langs alle kanten, en zijn struggle for life krijgt een heldhaftig karakter. De camera wiikt niet van de waterige plek des onheils, de lens constant gericht op die ene ellende-



Michael Douglas schittert als Liberace in «Behind the Candelabra», de openingsfilm van het festival

ling. Geen andere personage in het verloop, dus ook geen enkele dialoog, de hele film lang. Toch houdt de jonge regisseur J.C. Chandor de boog gespannen van begin tot eind. Een pluim voor hem, en voor de eenzame acteur die al het gewicht van de film op zijn schouders draagt. Een huzarenstuk neergezet door de legendarische Robert Redford, 7 inmiddels. Met een uitzonderlijk ogende vitaliteit voert hij de fysiek belastende manoeuvres bijna alle zelf uit, zonder dubbelganger. De

derde leeftijd in al zijn glorie.

Kenners stellen nu al dat deze rol Oscarrijp is. In de categorie beste acteur zegevierde Redford nog nooit, merkwaardig genoeg, ondanks meerdere uitmuntende vertolkingen, denk maar aan «Butch Cassidy and the Sundance Kid» (1969) of «Jeremiah Johnson» (1972). Enkel «The Sting» (1973) bracht hem een nominatie op voor zijn acteertalent. Hij won wel het prestigieuze beeldje in 1981 voor de regie van «Ordinary People», en kreeg er in 2002 een tweede bij voor zijn levenswerk. Indien «All is lost» hem de opperste bekroning bezorgt, krijgt de titel allesbehalve profetische allures.

HENRI JAKUBOWICZ



> METZ: 7e Assises Du Journalisme LES 5, 6 ET 7 NOVEMBRE 2013.

Ces Assises du Journalisme et de l'Information se tiendront à Metz cet automne, après avoir tenu ces journées à Lille, Strasbourg et Poitiers. 3.000 personnes sont attendues pour des matinées proposant des ateliers (réservés aux journalistes et autres professionnels). Les conférences et les rencontres, elles, seront ouvertes l'après-midi aux curieux.

Si, à l'heure actuelle, l'édition 2013 n'a pas encore dévoilé son thème, il

semblerait que les conférenciers aborderont la façon dont le journalisme peut être «réinventé». Ces Assises ont deux objectifs : réunir les journalistes pour tout ce qui les réunit et le partager avec le citoyen et proposer des initiatives concrètes afin que le journalisme, plus que jamais, reste le garant d'une démocratie qui fonctionne.

Lille, Strasbourg et Poitiers ont hébergé ces Assises précédemment durant deux ans. Logiquement, Metz hébergera les prochaines Assises pour l'édition 2014.





PAR CHRISTIAN FARINONE

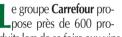
Les Foires aux Vins

teur vin Carrefour Belgique

Les mois de septembre et octobre sont les meilleures périodes de l'année pour regarnir sa cave à vins, tout en faisant d'excellentes affaires.

La grande distribution représente 62% du volume des ventes de vins tranquilles et 67% des ventes de vins effervescents. L'an-

née dernière 2.400.000 hectolitres de vins tranquilles ont été consommés en Belgique. Si les vins italiens, chilliens, australiens et sud-africains ont perdu quelque peu du terrain ces dernières années, les vins français détiennent toujours une forte position de leader et la confortent encore.



duits lors de sa foire aux vins, qui se tient du 11 au 30 septembre dans les hypermarchés **Carrefour** et du 25 septembre au 13 octobre dans les **Carrefour Market**. Edité pour les hy-



rectes de 10 à 45%, des offres «gratuité» (2+1, 4+2, 3+3,...) et toujours 10% de remise à l'achat de minimum 24 bouteilles de vin au choix, sont accordées.

Si l'offre est moins abondante qu'en hypermarché, les **Carrefour Market** proposent plus de 200 vins de toutes origines et à partir de 2,94 €. En plus du folder de 50 pages, certains magasins éditent un dépliant spécifique comprenant des vins d'exception comme un *Margaux Château Giscours* 2009, un *Pessac-Léognan Domaine Chevalier* 2010, ou encore un *Haut-Médoc Château Sociando Mallet* 2009. Des réduc-

tions de 10 à 35% et des offres «2+1», «4+2», «3+3» sont accordées.

Des promotions sont également proposées sur certains champagnes et cavas. Et la commande de certains vins peut se faire via **Carrefour Online**. Parmi les quelques références préférées et à prix modérés : *Côtes*

> de Provence Château Cavalier Réserve de la Famille Rosé (7,00 €), AOC Haut-Médoc Château Maurac Cru Bourgeois Rouge (9,99 €), AOC Graves Château Tour Bicheau Rouge (7,99 €), ainsi que le Champagne Ernest Rapeneau (15,19 €).

Quant au groupe **Delhaize**, le mois du vin s'y déroule du 12 septembre au 9 octobre, avec des réductions allant de

15 à 30% sur plus de 230 vins, issus de différentes régions.

Dans l'impressionnante palette de références présentée, l'accent est mis d'une part, sur les Bordeaux (2010) – qui rencontrent un vif intérêt auprès de la clientèle – avec plus de 40 vins disponibles, dont des grands crus; d'autre part, sur les vins d'Italie, d'Espagne et du Portugal.

D'autre promotions sont également proposées sur la cave virtuelle de **Delhaize**. Quelques exemples de vins que l'on peut découvrir : le Bordeaux «*Margaux Château Rauzan Gassies*» 2010, qui présente une robe intense rubis, un nez aux arômes de fruits rouges, une bouche élégante et complexe, et qui se garde de 8 à 20 ans. Il se marie avec les viandes rouges

et les petits gibiers (46,67 €). Un vin italien de Toscane «Borgo la Stella» Chianti Riserva 2011, avec une robe rouge rubis, un nez aux arômes de fruits rouges frais, une bouche aux arômes de groseilles, et qui se garde 3 à 4 ans. Il se marie avec de la viande de boeuf et de veau (23,29 €). Un vin espagnol Nature de Criance Company (15,000 €).

varra «*Gran Feudo Crianza*» 2009 présentant une robe lumineuse aux tons roux, un nez intense et expressif, une bouche souple et agréable.

et expressif, une bouche souple et agreable. Il se marie bien avec des viandes rouges et la volaille (4,67 €). •

www.foireauxvins-hyper.be www.delhaizewineworld.com

Curry un savant dosage de traditions et d'épices

Depuis des siècles le commerce des épices est une spécialité de l'Inde et dès la fin du 18e siècle des formules types de mélanges baptisés «*currys de Madras*» sont créées pour l'exportation en Europe.

Le terme exact qui désigne le mélange d'épices - que les Occidentaux connaissent sous le nom de curry - est en réalité «massala» (ou masala) qui signifie «mélange». Il existe autant de massalas que de régions, villages et cuisiniers! Chaque massala compte en moyenne une quinzaine, voire une vingtaine, d'ingrédients. Les épices sont broyées « à la minute » au pilon, souvent grillées et toujours dosées avec soin. Elles ont également une symbolique religieuse et un rôle médical (au niveau de la digestion). On trouve des massalas en poudre mais aussi en pâte lorsque des in-

grédients frais (gingembre, curcuma, cari, piments,...) sont incorporés. Dans ce cas, s'ils sont réalisés «maison», ils ne se conservent que quelques jours au frigo.

Ces assemblages d'épices sont colorés, parfumés, doux ou brûlants, selon le met auquel ils sont destinés.



Du traditionnel *curry de Madras*, préparé à base de feuilles de cari, au curry Noir, composé d'épices grillées et se mariant à merveille avec le poisson, les viandes blanches et les légumes, c'est plus d'une quinzaine de «*curry - massala*» que commercialise **Le Comptoir des Epices**. Une entreprise, fondé en 1925 et installée en Belgique qui importe les épices au rythme du calendrier des récoltes du monde entier : chaque matière brute arrivant dans son atelier est échantillonnée et contrôlée. Toutes les épices et herbes aromatiques sont systématiquement triées, tamisées, tararées ou calibrées. Les préparations de curry réalisées par **Le Comptoir des Epices** sont notamment en vente chez **Rob.** •

www.comptoir-des-epices.eu



Peinture et chocolat...

Pour fêter cette rentrée 2013 tout en douceur, l'artiste-chocolatier français **Patrick Roger** a créé une fourniture scolaire en chocolat : des tubes de peinture en chocolat de Madagascar 64% ; tout est comestible à l'exception de la bandelette transparente entourant le haut de chaque tube. Pour rappel, Il existe des boutiques **Patrick Roger** à Paris, en

lle de France, ainsi qu'une au Grand Sablon à Bruxelles.

www.patrickroger.com

LA CROIX



Il y a près de soixante ans que la famille Castel a fait son entrée dans l'aventure passionnante des châteaux bordelais. La saison des foires aux vins est une excellente occasion de découvrir leurs Châteaux et Domaines. Citons, entre autres.le Château La Croix Montlabert Saint-Emilion Grand Cru 2011 : une robe profonde, le nez exprime des notes de fruits noirs, la bouche se révèle à la fois fraîche et intense. Il se marie avec la volaille, le veau ou les viandes rouges grillées. Un vin qui se conserve 6 à 8 ans. En vente chez Makro (14.99 €).

Le Château Ferrande Graves 2010 présente une robe intense, presque noire, un nez qui laisse exprimer des notes de fruits noirs et de cacao frais. En bouche l'attaque est suave, puis apparaît un corps plein, aux tanins puissants et soyeux. La finale est d'une belle allonge. Un vin qui se marie avec une pièce de boeuf, rôti de veau ou des fromages affinés, et qui se garde 6 à 14 ans. En vente chez **Cora** (10,99 €).

Le Château Cavalier Côtes de Provence présente une robe pâle saumonée, un nez qui laisse exprimer des notes d'agrumes et de fleurs blanches.

La bouche généreuse, de belle structure, dévoile des arômes de fruits du verger. Un vin qui accompagne une palette de plats aux herbes de Provence. En vente chez **Carrefour** (7,00 €). •

Disaronno Mixing Star 2013

Concours international destiné à tous les barmen professionnels du monde et organisé pour la première fois en 2010, «Disaronno Mixing Star» est



une compétition qui met les plus talentueux barmen au défi de réaliser un cocktail personnalisé, original et savoureux, à base d'amaretto Disaronno. Cette liqueur italienne, fabriquée à base d'amandes décortiquées, amandes d'abricot et épices est commercialisée par le Groupe Pernod Ricard.

Après une pré-sélection organisée dans plusieurs pays, dix-huit lauréats se sont retrouvés, cet été, pour la grande finale internationale qui s'est tenue au très cosmopolite Club Harbour d'Amsterdam.

C'est la barmaid néerlandaise Tess Posthumus (photo) qui a remporté le titre de «Disaronno Mixing Star 2013» pour son «killer cocktail», un cocktail inspiré du film «Jaws» de Spielberg, et qu'elle a été invitée à faire découvrir aux VIP du 70e Festival du Film de Venise.

Un cocktail composé de 4,5 cl de Disaronno, 3,0 cl de Gin Beefeater, 3,0 cl de jus de citron frais, 1,0 cl de Campari, 1,0 cl de sirop Morin aux fruits de la passion ; le tout passé au shaker avec des glaçons. Et ensuite, enrichi de 3 gouttes de cranberry bitters Fee Brothers et d'un zeste de citron pour la décoration.

Queiques douceurs pour la rentrée

Petit déjeuner de qualité pour bien démarrer la journée, en-cas savoureux ou goûter généreux... Avec les produits de sa gamme «A l'ancienne», Neuhaus a de quoi satisfaire toutes les envies et niveaux de gourmandise. Comme par exemple, la pâte au chocolat noir intense ou la pâte aux

noisettes - pour une sensation croquante - toutes deux à étaler sur du pain ou des biscottes, ainsi que les bâtonnets de chocolat noir (Snobbies) ou

la poudre de cacao à diluer dans du lait pour un bon chocolat chaud. La gamme des

biscuits artisanaux comprend l'Allegro, un biscuit au beurre; l'Amouretto, un biscuit au beurre recouvert de chocolat noir ;

l'Amandagio aux amandes et le Diavola aux amandes et chocolat noir. L'assortiment est présenté dans une boîte en métal.

www.neuhaus.be

Genièvre

aux nouvelles saveurs

En Belgique, le genièvre est une tradition ancrée depuis le 16e siècle et y représente le second marché des spiritueux, après le whisky. Le leader du marché, Peterman, propose deux nouveautés en édition limitée, l'une à la saveur piquante du Chili et l'autre évoquant la douceur de l'enfance. Ces deux genièvres sont à déguster purs, mixés ou en cocktails.

Spicy Lips dévoile un goût relevé de grenade et légèrement épicé d'une subtile touche de Chili. Quant à Chewing Gum, il joue la carte de la jeunesse et de la nostalgie avec un goût de chewing gum.

www.peterman.be

C'est au pied de la citadelle de Besançon, dans un ancien manège, que s'épanouit la cuisine de Jean-Charles Lavier. Cet autodidacte passionné de gastronomie est, depuis près de dix ans, le chef-propriétaire du restaurant «Le Manège». Une table de qualité où la cuisine révèle finesse et légèreté. Epicurien et inspiré, Jean-Charles Lavier concocte, sur de belles bases classiques, une cuisine généreuse, authentique et dans l'air du temps. Il interprète, sans fausse note, un répertoire de gastronomie française, réalisé à partir de produits du marché. Comme en témoignent ces extraits de la carte : l'escalope chaude de foie gras de canard



(16 €), le risotto aux champignons (12 €), le filet de Féra du Lac Léman (24 €), la cuisse de canette cuisinée en daube (17 €), et en dessert le succès craquant chocolat-praliné (9 €).

Tous les soirs et le week-end, un Menu du Marché de 3 services à 29 € et un Menu du Manège de 4 services à 49 € sont proposés. Le midi, un Menu Bistrot de 3 services à 16,50 € ou 2 services à

Un cadre, à l'atmosphère élégante, mêle classicisme et esprit contemporain. Le service est avenant et aimable. Les prix sont parfaitement raisonnables. A la belle saison on y mange aussi en terrasse ou dans le jardin. Une excellente adresse!

Le Manège: 2 Faubourg Rivotte - Besançon - France, 🕾 +33 381480148, www.restaurantlemanege.com, facilité de parking



Le populisme

une forme d'un contenu politique

Le populisme est une méthode qui cherche à caresser l'électeur en prétendant répondre à ses attentes.

Cette façon de faire peut du coup être utilisée par les tenants de toutes les tendances politiques, aussi bien de la droite que de la gauche. Les procédés populistes qu'on retrouve à l'œuvre au sein de la plupart des partis politiques dans leurs discours, au parlement, dans les médias et dans les cafés.

Les propos populistes sont sans nul doute symptomatiques d'une crise économique, sociale et politique. Le populisme est l'exact antipode du «libre examen». Certaines figures lui servent de bouc émissaire, telles les étrangers, les musulmans, les délinquants, les grands financiers internationaux...

Notre démocratie est soumise aux décisions politiques de l'émotion populaire.

En bon libre exaministe nous devons nous demander quelle est la place du peuple dans la prise de décision démocratique ? Quelle doit être la contribution des élites économiques et financières à la résolution de la crise dont elles sont en grande partie responsables ?

Ababacar Ndaw nous dit «les thèses populistes traversent toutes les classes et sont reprises sans nuances, ou modération dans un grand nombre de milieux conservateurs, traditionnalistes, libéraux, gauchistes, anarchistes... La sclérose affligeante des élites et les effets perverses combinés des mesures d'austérité et de la surmédiatisation des leaders populistes. Les Etats sont impuissants face aux déferlantes populistes. Les partis au pouvoir ont la tentation de plus en plus grande d'accorder des concessions aux populistes pour demeurer au pouvoir et en place...

Ce serait une erreur de vouloir suivre les populistes sur leur propre terrain de démonstration et de répondre à la démagogie par de la démagogie et de céder à une tentation qui serait fatale à la démocratie et la placerait sur la pente glissante de la répression politique, culturelle et sociale...»

N'oublions pas qu'Hitler et Mussolini tous deux populistes ont été élus démocratiquement.

Henri Deleersnijder écrit « le populisme est un puissant révélateur de l'état d'une société. En France rappelons-nous "du boulangisme au poujadisme». Les thématiques développées sont proches : repli identitaire, nationalisme, xénophobie ou racisme, islamophobie, antiparlementarisme, euroscepticisme, lutte contre le multiculturalisme. Ce sont des pôles qui se focalisent sur trois points de fixation: l'islam, l'immigration, l'insécurité: le terme «national-populisme» est plus approprié pour désigner ce type de politique.

Un populisme qui, dépourvu d'idéologie bien définie, puisant son carburant dans le nationalisme le plus éculé se distingue par une attitude et un discours pouvant dériver vers un extrémisme périlleux dès qu'ils viendraient à s'installer et à se développer dans la demeure démocratique en proie à la crainte du futur.

Sophie Léonard écrit «*Le populisme* est une spécificité de la modernité ou plus spécifiquement un retournement, une inversion de son sens.

Il y a toujours eu des types de réaction contre les institutions, la recherche de boucs émissaires et l'arrivée au pouvoir d'un homme providentiel, qui tel un héros va résoudre tous les problèmes... La spécificité du populisme moderne est de se développer au nom du choix "transcendental" du peuple, au nom de la vérité "subjective" du peuple, son opinion toute puissante et indéniable. Dans les périodes de populisme, comme aujourd'hui se développe l'idée qu'aucune objectivité, aucune rationalité n'a le droit de contredire le bon sens populaire, la vérité subjective du peuple. Le populisme a pour vocation d'arriver au pouvoir. Je considère qu'une des caractéristiques du populisme est de mettre en place les conditions de son accession au pouvoir.

Le populisme s'appuie sur un sentiment d'urgence irréversible, que c'est la dernière chance, que c'est une attaque plus profonde qu'un simple problème économique, il faut que ce soit une attaque culturelle portée sur notre identité au sens plus fort, sur notre civilisation, notion qui est manipulée en contexte populiste.

Le populisme postule une intentionnaliste maligne. C'est la minorité qui est puissante et la majorité oppressée dans le sentiment populiste. Cette majorité opprimée ne peut pas s'exprimer dans un système de la démocratie représentative au profit d'une idéologie, d'une sorte d'utopie de démocratie directe (par referendum).»

ROBERT DUMONCEAU

Extraits de «Bruxelles laïque» - Qui mène le ballet populiste ?



Le Cours Florent

à Bruxelles

Créé en 1967 par François Eichholtzer – homme de théâtre connu sous le nom de François Florent – le Cours Florent est une école parisienne de théâtre très réputée qui, aujourd'hui, propose un enseignement artistique pluridisciplinaire, non plus uniquement axé sur le théâtre, mais aussi tourné vers le cinéma et la comédie musicale. Ce cours professionnel complet s'étale sur trois années.

Des acteurs, comédiens et metteurs en scène bien connus comme, par exemple, Jacques Weber, Francis Huster, Yvan Attal, Guillaume Canet, Emmanuelle Devos, Isabelle Adjani, Daniel Auteuil, Vincent Lindon, Gad Elmaleh, Jean-Paul Rouve et Olivier Gourmet y ont suivi une formation.

Après son installation dans plusieurs villes françaises, le Cours Florent ouvre, cet automne, une antenne à Bruxelles installée à l'Espace Demeer, à proximité de Tour & Taxis. La rentrée s'effectue le 4 novembre 2013, mais les candidats (âgés de 18 ans minimum) doivent d'abord effectuer un stage d'accès, organisé du 7 au 25 octobre et comprenant 12 séances de trois heures. Une formation intensive de 36 heures permet aux futurs élèves d'aborder le programme de la première année. Elle se termine par une audition déterminant si l'élève est admis, ou non, à suivre le cursus de formation du Cours Florent à Bruxelles. Le corps enseignant qui interviendra au sein de l'école Cours Florent Bruxelles sera constitué de professeurs belges et d'intervenants de l'école Cours Florent Paris.

www.coursflorent.fr

D.T.

Les jouets du coeur sur Gold FM

Cette année encore, Brussels Events Support et Gold FM lancent l'opération «*Les jouets du coeur*», au profit d'enfants défavorisés. La récolte de jouets se fera du 01 novembre 2013 au 30 janvier 2014.

L'équipe BES, avec Maiara, Assye et Christian Bouvy, se fera un plaisir de mettre tout en oeuvre pour assurer, une fois encore, la réussite de cette opération. • www.goldfm.be.

C. B.

- 11

Profession «profileuse»

Pas du tout comme au ciné ou à la télé

es films, des séries télévisées mettent régulièrement à l'avant-scène des analystes du comportement criminel. Les médias galvaudent souvent leur profession de profileur. En faussant la réalité.

«Dans les médias, on est plus dans le registre de la psychose que dans le domaine de l'enquête criminelle», regrette Danièle Zucker, docteure en psychologie clinique, licenciée en philosophie et... profileuse indépendante. «On ne fonctionne pas avec des flashes. On ne se met pas dans la tête du tueur, mais dans son cadre de référence. La méthode qu'on utilise n'est pas une science, mais un art. Ce qui ne veut pas dire que l'approche n'est pas scientifique. C'est comme ça que je l'ai apprise. Et que mes formateurs du FBI la considèrent.»

Le profilage ne remplace pas les recherches judiciaires classiques. On peut faire appel à cette méthode pour préparer une perquisition, un interrogatoire. Quand les devoirs de l'enquête ont été accomplis et qu'on piétine. Lorsque cela coince en cour d'assises. L'objectif du profileur n'est pas d'apporter des preuves. Mais de dresser un profil avec les caractéristiques probables de l'individu recherché. De proposer trois variables pour permettre à la police de faire des recoupements: la tranche d'âge du suspect, la zone où il se sent à l'aise et ses antécédents criminels. Le profil prend aussi en considération la scolarité suivie, le métier exercé, le passe-temps favori, l'orientation sexuelle... Le nombre d'éléments dépend de la formation, la personnalité et de l'expérience du profileur.

Le comportement ne ment pas

«Un temps d'interactions violentes avec la victime est nécessaire pour utiliser la méthode», explique la profileuse qui a notamment été nommée par la police pour les tueries du Brabant. «Un acte en soi n'est jamais significatif. Le profileur part du principe que le comportement ne ment pas. Toute action détient des informations. En analysant le comportement de l'auteur, je peux comprendre comment il pense. Et peut-être comprendre à qui j'ai à faire.»

Le profileur se base sur des dossiers: les photos, l'état de la victime, le rapport balistique et météorologique, les interrogatoires, les auditions de la victime et des témoins... Pas sur la liste des suspects. Tout est pris en considération sur la scène d'un crime. Les traces physiques, comme l'ADN ou des fibres, sont d'une importance capitale. Mais aussi les traces du comportement. Étrangler sa victime de face ou par-derrière n'a pas la même signification. Le profileur se pose aussi des questions sur



Danièle Zucker présente au Sénat son étude sur les viols

le choix de la personne, du lieu du délit. L'heure fournit une indication sur l'emploi du temps de l'agresseur. Chaque hypothèse doit être corroborée par les autres observations.

Pour la première vague des tueries du Brabant, entre 1982 et 1983, **Danièle Zucker** a rédigé 70 pages de conclusions après deux ans et demi d'analyse, de vérification des hypothèses. Son travail a été supervisé et validé par ses formateurs du Federal Bureau of Investigation. Deux auteurs probables des faits ont été pointés. Et... pas inquiétés. L'hypothèse n'allait pas dans le sens voulu. Les familles des victimes trouvaient pourtant la piste intéressante.

Formée aux États-Unis

Pendant 15 ans, **Danièle Zucker** a été responsable de l'Unité de crise et d'urgences psychiatriques au CHU Saint-Pierre à Bruxelles. Au Sénat, elle a exposé les résultats de son étude sur le parcours judiciaire des dossiers viols, en présence des plus hauts magistrats du pays. Le profilage?

«Je voyais tous les jours des victimes de viol», raconte la psychologue. «On m'a nommée expert pour les auteurs de ces actes alors que je n'avais aucune formation particulière. Le parquet me faisait parvenir 600 dossiers par an... J'ai voulu en savoir plus. Pendant trois ans, j'ai suivi une formation comme expert au Canada. J'ai entendu parler de Roy Hazelwood. Pendant un an, j'ai essayé de suivre une des formations de ce pionnier du profilage des prédateurs sexuels pour comprendre pourquoi on commet de tels actes. Roy Hazelwood a d'abord refusé ma candidature. Puis, il a tenté de me dissuader en me disant que cela allait coûter très cher. Le ministère de la Justice a compris que cette formation aux États-Unis pouvait être intéressante pour améliorer les expertises en Belgique. Et il l'a payée. En 2000, après avoir vérifié mon curriculum et s'être assuré que j'étais clean pour recevoir son enseignement, Roy Hazelwood m'a acceptée parce que c'était pour le bien public et pas pour ma petite personne. Cela m'a fait plaisir! Les Étatsuniens ont 40 années d'expérience...»

Actuellement, **Danièle Zucker** poursuit une double carrière de psychothérapeute et de spécialiste en analyse du comportement criminel. Sa formation de profileuse dure toujours. Aux États-Unis, les pionniers du profilage ont formé une équipe en dehors du FBI. **Danièle Zucker** travaille sur des dossiers confiés par ces formateurs. Elle possède un certificat attestant qu'elle a suivi une formation de profileur. La profession n'est pas protégée. Pas enseignée en Belgique...

«Je trouve que cette formation ne doit être accessible qu'aux candidats réellement motivés qui ont au moins dix années d'expérience professionnelle», juge la profileuse. «De préférence avec des personnes qui ont des comportements aberrants.» •

RAPHAËL DUBOISDENGHIEN
PHOTO: GUY GOOSSENS - SÉNAT DE BELGIQUE

La Presse dans le monde de

> LE PRÉSIDENT ÉQUATORIEN PROPOSE D'EN FINIR AVEC LA PRESSE PAPIER

Le président équatorien, **Rafael Correa**, a évoqué la possibilité de soumettre à référendum la suppression de la presse quotidienne imprimée dans le pays, en répondant à des critiques contre sa décision d'ouvrir une réserve à l'exploitation pétrolière.

«Nous proposerons que les journaux soient seulement en ligne pour économiser du papier et éviter l'abattage aveugle des arbres», a affirmé M. Correa sur son compte Twitter

> VENTE DE L'UN DES PLUS PRESTIGIEUX JOURNAUX AMÉRICAINS, LE «WASHINGTON POST»

C'est un moment qui restera à jamais gravé dans l'histoire. Une page se tourne avec la vente de ce fleuron du journalisme aux Etats-Unis. Créé en 1877 par **Stilson Hutchins**, journaliste favorable au Parti démocrate américain, ce quotidien appartenait depuis 1948 à la famille **Graham**. Et c'est cette même famille qui vient de le vendre au patron d'Amazon, le géant de la vente sur Internet, **Jeff Bezos**, pour 250 millions de dollars.

SEPTEMBRE 2013

Le Débarquement et la Bataille de Normandie:

bientôt 70 ans!

Véritable musée à ciel ouvert, la Normandie vous invite dans ses sites, musées et lieux de mémoire pour découvrir et comprendre le Débarquement du 6 juin 1944 et la bataille qui s'ensuivit.

L'Espace Historique de la Bataille de Normandie

Parmi les nombreux sites de l'Espace Historique de la Bataille de Normandie, des lieux sont plus incontournables que d'autres. Commencer par se rendre au *Mémorial de Caen* permet d'avoir un aperçu global de ce qu'était l'Europe et le monde avant, pendant et après la Deuxième Guerre mondiale. Les grands théâtres d'opé-

ration du Pacifique ou européens sont montrés et expliqués. Dans un nouveau parcours de visite sont abordées des questions inédites dans un musée. Si le 6 juin 1944 reste une date emblématique de la libération de l'Europe, ce sont les douze semaines de combats acharnés en Normandie qui ont été décisives. Pour mieux saisir l'importance de cet épisode, un nouvel espace «Bataille de Normandie» est ouvert depuis le 1er février 2012.

Le Musée du Débarquement à Arromanches a été construit sur le site même où fut implanté le port artificiel. Le long d'une baie vitrée offrant une vue exceptionnelle sur la rade d'Arromanches et sur les vestiges du port artificiel

conçu par les Alliés pour assurer la logistique après le Débarquement, un guide explique, à l'aide des maquettes, la construction et le fonctionnement du port dont les éléments préfabriqués furent transportés à travers la Manche et assemblés en moins de deux semaines. Certaines ma-

quettes, animées, reproduisent les mouvements de marées et illustrent le modernisme et l'ingéniosité des installations. Un film d'archives, réalisé par l'amirauté britannique, expose les grandes étapes de construction du port et son utilisation.

En prélude au 70e anniversaire du Débarquement et de la Bataille de Normandie, le *Cinéma circulaire* d'Arromanches présente, depuis le 2 février 2013, un nouveau film intitulé «Les 100 jours de Normandie». Projeté en haute définition sur 9 écrans, il raconte, grâce à des images d'archives retrouvées dans le monde entier pour la plupart inédites, l'histoire de la Bataille de Normandie, de la préparation du Débarquement à la libération de Paris. Conçu par le *Mémorial de Caen*, ce film a été réalisé par les auteurs de la série documentaire «APOCALYPSE, la 2e Guerre Mondiale», diffusée sur France Télévision.

A proximité de la plage du débarquement américain d'Omaha Beach et du Cimetière américain de Colleville-sur-Mer, le nouveau (ouvert depuis juin) Overlord Museum retrace l'histoire du Débarquement jusqu'à la libération de Paris, à l'aide d'une scénographie innovante et d'une collection inédite – retrouvée en grande partie sur le sol normand – et constituée, pendant plus de 40 ans, par un témoin de cette époque, Monsieur Leloup. Des effets personnels de soldats jusqu'aux plus gros blindés de l'époque, les six armées en présence en Normandie y sont mises en scène grâce à des reconstitutions grandeur nature. Parmi les véhicules exposés, le Borgward BIV

Maquette du port artificiel d'Arro-

manches - Musée du Débarquement

commandé – seul exemplaire existant en état de marche – qui servait à poser une charge explosive sur le champ de bataille.

Le Musée du Débarquement Utah Beach a été conçu à l'endroit même où les troupes américaines ont débarqué le 6 juin 1944. En dix séquences chronologiques, le musée évoque l'occupation allemande, les forces en présence à la veille du Jour-J, la stratégie alliée et le déroulement du 6 juin 1944 dans le secteur d'Utah Beach. En 2007, David et Gene Dewhurst, deux Américains en visite, découvrent dans une vitrine du musée une photo de leur père, le major David Dewhurst, en compagnie de son équipage devant un avion

B26 «Marauder». Les deux frères apprennent ainsi que leur père, décédé alors qu'ils étaient très jeunes, était un pilote chef d'escadrille décoré par l'armée américaine. Le 6 juin 1944, il mena à bien le dernier bombardement sur le blockhaus WN5, point d'appui allemand appartenant



rénovation du musée en créant, aux Etats-Unis, une fondation au nom de leur père. L'authentique bombardier B26 – il n'en existe plus que trois au monde dont deux aux U.S.A. – , acquis par les frères Dewhurst et repeint comme celui de leur père, est exposé dans un hangar construit pour lui

Situé au cœur de la poche de Falaise, sur les lieux mêmes des combats du 18 au 22 août 1944 – qui mirent fin à la Bataille de Normandie par l'effondrement de la puissante machine de guerre allemande déployée en Normandie –, le *Mémorial de Montormel* décrit l'ampleur de la bataille et ses enjeux au moyen d'un film, d'une carte maquette animée et des explications d'un guide face au champ de bataille. Il est possible de visiter le champ de bataille qui vient d'être balisé



Cimetière américain de Normandie

de nouveaux panneaux explicatifs, illustrés de photos d'archives et de vues d'aujourd'hui permettant de se situer sur les lieux mêmes des combats. 100.000 Allemands furent encerclés par des divisions américaine, anglaise, canadienne, française et polonaise qui leur infligèrent une

défaite sans précédent sur le front ouest. 50.000 Allemands furent mis hors de combat et des milliers de véhicules, canons, cadavres de soldats et de chevaux jonchèrent le champ de bataille.

Les cimetières militaires

Près de 100.000 soldats (environ 40.000 Alliés et 60.000 Allemands) moururent en Normandie au cours des combats de l'été 1944. Une partie d'entre eux (essentiellement des Américains) fut rapatriée dans le pays d'origine. Mais la très grande majorité fut inhumée en la terre normande, dans 27 cimetières: 16 britanniques, 2 canadiens, 2 américains, 1 polonais, 1 français et 5 allemands.

Le Cimetière américain de Normandie de Colleville-sur-Mer – surplombant la plage d'Omaha – rassemble, sur 70 hectares, les pierres tombales en marbre blanc de Lasa, ornées d'une croix latine ou d'une étoile de

David, de 9.387 soldats tombés durant la Campagne de Normandie. Deux fils du président Franklin Roosevelt y sont enterrés. •

JOSIANE REGINSTER



Hôtel et restaurant **Ferme de la Rançonnière*****, route de Creully-Arromanches, 14480 Crépon, ⊚+33 (0)2 31 22 21 73, <u>www.ranconniere.fr</u>

Demeure fortifiée des 13e et 15e siècles appartenant à un couple franco-belge, dont les chambres sont personnalisées avec énormément de goût: meubles d'époque et armoires normandes. Cuisine gastronomique, menu du terroir. Location de vélos. Ouvert toute l'année. Hôtel et restaurant **Le Grand Hard**, La Rivière, 50480 Sainte-Marie-du-Mont, fermé de janvier à mars, 🕿+33 (0)2 33 71 25 74, www.legrandhard.fr

Tenus par des Belges de Flandre tombés amoureux de la région. Location de vélos, promenade en charrette tirée par des chevaux.

Hôtel et restaurant végétarien **Maison du Vert**, 61120 Ticheville (près de Vimoutiers), ®+33 (0)2 33 36 95 84, <u>www.maisonduvert.com</u>

Exploités par des Anglais. Large choix de mets végétariens savoureux provenant du potager et du jardin. Par beau temps, possibilité de manger dans le jardin très coloré, ou d'y prendre une collation l'après-midi.

Pour plus d'informations

Comité Régional de Tourisme de Normandie: www.normandie-tourisme.fr
Comité Départemental du Tourisme de Calvados: www.calvados-tourisme.com
Comité Départemental du Tourisme de la Manche: www.manchetourisme.com
Atout France: 2 02 505 38 28, www.rendezvousenfrance.com

au Mur de l'Atlantique, seulement quelques minutes avant le débarquement des troupes alliées sur Utah Beach. Très émus par cette découverte, les frères Dewhurst décident de participer au financement du projet de



Saland

e salaud, c'est celui qui est prêt à sacrifier autrui à soi, à son propre intérêt, à ses propres désirs, à ses opinions ou à ses rêves.

Cela rejoint la pensée de Sartre, qui, le premier, fit du salaud une catégorie philosophique. Le salaud, au sens sartrien du terme, c'est celui qui se croit, qui se prend au sérieux, celui qui oublie sa propre contingence, sa propre responsabilité, sa propre liberté, celui qui est persuadé de son bon droit, de sa bonne foi, et c'est la définition même, pour Sartre, de la mauvaise. Le salaud, au fond, c'est celui qui se prend pour Dieu (l'amour en moins), ou qui est persuadé que Dieu (ou l'Histoire, ou la Vérité) est dans son camp et couvre, comme on dit à l'armée, ou autorise, ou justifie, tout ce qu'il se croit tenu d'accomplir. Saloperie des inquisiteurs. Saloperie des croisés. Saloperie du «socialisme scientifique» ou du «Reich de mille ans». Saloperie, aussi bien, du bon bourgeois tranquille, qui vit la richesse comme son essence et le capitalisme comme un destin. Saloperie de la droite, disait Sartre («de droite, pour moi, ça veut dire salaud»), ce qui illustre assez bien une certaine saloperie de gauche.

Le salaud, c'est celui qui a bonne conscience. C'est «l'ayant-droit», comme dit François George dans ses deux études sur Sartre, autrement dit celui qui est convaincu de sa propre nécessité, de sa propre légitimité, de sa propre innocence. C'est pourquoi aucun salaud ne se croit tel : tous les salauds sont de mauvaise foi, ils ne cessent de se trouver des justifications ou des excuses.

Aussi le contraire du salaud n'estil pas d'abord le saint, ni le sage, ni le héros, mais l'homme lucide et authentique, comme dirait Sartre, celui qui assume sa propre liberté, sa propre solitude, sa propre gratuité. Le salaud, dit un jour l'auteur de La Nausée, c'est le «gros plein d'être». Et le contraire de cette saloperie du Moi, c'est la conscience, qui est néant, qui est impossible coïncidence de moi à moi, qui est exigence, arrachement, liberté, responsabilité, culpabilité... Mauvaise conscience ? C'est la conscience même, dont la bonne n'est que dénégation.

Qu'est-ce qu'un salaud ? C'est un égoïste qui a bonne conscience, qui est persuadé d'être un type bien, et que le salaud, en conséquence, c'est l'autre. C'est pourquoi il s'autorise le pire, au nom du meilleur ou du soi, d'autant plus salaud qu'il se croit justifié à l'être, et pense donc ne l'être

Les hommes ne sont pas méchants; ils sont mauvais et se croient

Saloperie : égoïsme de bonne conscience et de mauvaise foi. Les salauds sont innombrables, et convaincus de leur innocence.

Mieux vaudrait un égoïste lucide et se sachant responsable de ce qu'il est ou fait, qu'un égoïste satisfait de soi et convaincu de son bon droit. En langage sartrien : mieux vaut un égoïste authentique qu'un vrai sa-

Mais le seul égoïste authentique, le seul égoïste insatisfait, c'est celui qui ne se résigne pas à l'être. C'est ce qu'on appelle la conscience morale, et le contraire de la saloperie.

ROBERT DUMONCEAU

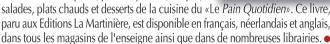
Extrait de : Le goût de vivre et cent autres propos, d'André Comte-Sponville - Edition Albin Michel, Ière parution dans L 'Evénement du Jeudi, 1994.

Nouvelles recettes d'Alain Coumont

Il y a plus de deux décennies, le jeune chef *Alain Coumont* décide de mettre la main à la pâte pour faire lui-même du pain d'excellente qualité. En 1990, il ouvre son premier «Le Pain Quotidien», rue Antoine Dansaert au coeur de Bruxelles : une boulangerie avec une table de dégustation, ouverte tous les jours

de la semaine de 7h à 19h. En vingt-trois ans, ce sont plus de 180 magasins qui ont vu le jour dans 18 pays du monde. Dans tous, la philosophie est identique : proposer des produits de première qualité, sains et dans la mesure du possible

Après avoir sorti «Cook + Book» et «La table d'Alain Coumont», deux livres de cuisine, Alain **Coumont** propose un troisième livre intitulé «Le Pain Quotidien». Il y rassemble plus de cent nouvelles recettes de pains, petits déjeuners, soupes,





Depuis plus de vingt ans, la gastronomie est l'univers de Bénédict Beaugé qui explore les rapports

entre les cuisines et les sociétés d'où elles émanent.

Chroniqueur dans divers iournaux et magazines pour les rubriques cuisine et gastronomie, organisateur de manifestations gastronomiques et aussi créateur,

en 1997, de l'un des premiers sites aastronomiaues (www.miam-miam.com), il est l'auteur du livre «Plats du jour - sur l'idée de nouveauté en cuisine». paru aux Editions Métailié (Paris). Une sorte de plaidoyer pour la gourmandise, à lire pour s'instruire, mais qui laisse bon nombre de questions

ouvertes. L'ouvrage se divise en trois parties : la première historique ; la seconde sociologique, couvrant la

période 1651 - date de publication du «Cuisinier François» - jusqu'à la consécration de la «nouvelle cuisine» en 1973. De multiples nouveautés ont ialonné ces trois siècles d'histoire culinaire, une des dernières étant les rapports «cuisinier-

consommateur-restaurant» dont traite la troisième partie. Un livre qui, contrairement à quasi tous les ouvrages consacrés à la gastronomie, ne comporte ni recette culinaire ni illustration, mais offre un contenu et une écriture gastronomiques se laissant dévorer sans modération.

C.F.

Jacques Kievits, un artiste discret

rès tôt passionné par le dessin, Jacques Kievits suit les cours de Gaston Bertrand, de Camille De Taeye et de Jean Guiraud à l'Atelier de Peinture de Saint-Luc, de 1967 à 1970. Il expose avec Michel Gehain à la Maison de Louvain en 1969. La même année. l'Etat lui octroie une subvention et lui achète deux des-

Après ses études, pour pouvoir vivre, il doit abandonner la peinture et travaille dans la publicité pendant un an. Il y découvre la photographie,



avant de rentrer comme directeur artistique au «Journal de Bruxelles». Devenu photographe, il publie de nombreux reportages dans les magazines «Télémoustique» et «Le Soir Illustré». En 1977, il est nommé chef de studio au magazine «Spécial,» puis en 1980 au «Journal Tintin» où il restera jusqu'en 1986.

Après être passé par divers studios de graphisme, il fonde son propre studio.

En 1987, Jacques Kievits redécouvre une de ses toiles inachevées et, poussé par ses proches, se remet à peindre.

En 1992, il expose, avec succès, à la galerie Echancrure une série de toiles qu'il appelle «Garces». Plusieurs de ses œuvres figurent dans des collections privées

Depuis, il se fait plus discret, mais continue à produire une peinture faite d'éléments hétéroclites indépendants et de plans qui s'interpénètrent, comme des opposés qui ne se rencontrent jamais.

G.D.



Marrëzi Ballkanike, Folie Balkanique

aim Ilazi, né à Tetovo (République de Macédoine), d'origine albanaise, a publié cinq recueils de poésie en langue albanaise. Ses poèmes ont été traduits en plusieurs langues (français, anglais, macédonien et arabe).

Marrëzi Balkanike, Folie Balkanique, propose une soixantaine de poèmes en albanais dont l'auteur a traduit une trentaine en français, dénonçant l'irresponsabilité face aux violences et souffrances (la couverture du livre est assez parlante au niveau de la symbolique), nous laissant une lueur d'espoir de paix et de bonheur.

Diplomate de carrière, en poste à l'Ambassade de Macédoine à Berne et à Paris dans le passé, et actuellement à Bruxelles, l'auteur est homme de dialogue mettant en lumière la force de cette en tant que réalisation de soi et vision mondiale. Son cheminement poético-philosophique est un parcours conscientisant qui, - après la traversée des ténèbres de cette «folie» balkanique engendrant guerres et massacres : *Adio Srebrenica, Vukovar, Recal** -, aboutit au pays de rêve, pays où règne le *Flambeau de la Paix***, poème que l'auteur adresse à Mère Teress**, d'origine albanaise, née à Skopje où elle a vécu dix-sept ans, et dont le portrait trône sur son bureau à l'Ambassade de Macédoine à Bruxelles. Le Ministre-Conseiller et poète verrait bien Bob Dylan, ac-



compagné de sa guitare et de son harmonica, à la tête d'une armée d'élite de poètes, d'écrivains et de chanteurs pour renverser toutes sortes de dictateurs ... Nous prêterons serment avec l'Ode à l'Amour de Beethoven***.

Daim Ilazi a reçu le Prix «Europoésie francophone» en 2006 à Paris, et il a été décoré de l'Ordre du «Chevalier des Palmes Académiques» du Gouvernement français. Pendant quatre ans, il était membre du Directorat du Festival international de poésie de

Macédoine, à Struga. C'est son séjour à Paris qui a nourri richement sa poésie attachante, ne fut-ce que pour rendre hommage à *Madame et Monsieur les Vieux*, Jean Blot, Edith Piaf, Sartre et Simone de Beauvoir, Balzac, Guillaume Apollinaire, Omer Kaleshi ...

Avec son style typiquement réaliste et tranchant, enduit du baume de l'esprit poétique et de la sensibilité, en traçant des parallèles entre mentalité européenne moderne et pleins de métaphores, l'auteur nous mène à un oasis de paix où se soignent les plaies dues à la barbarie faisant rage aux Balkans il y a vingt ans. Certes, ce recueil se veut une rencontre du *Poète fou* avec l'histoire ...

ELIZA MUYLAERT

«Marrëzi Ballkanike, Folie Balkanique» de Daim Ilazi - Editions Luma, Tetovë, 2011

- * p. 83 : La boîte de Pandore fume, les fleurs ne fleurissent pas ...
- ** p. 94 : Elle apportait la lumière aux aveugles ...
- *** p. 81 : cité dans le poème « Commandant Bob Dylan »

Jacques Villeglé

des mots en liberté... quand la sculpture a la parole

Artiste français plasticien appartenant au nouveau réalisme, **Jacques Villeglé** étudie d'abord la peinture et le dessin aux Beaux-Arts de Rennes, où il rencontre **Raymond**

Hains, avant d'étudier l'architecture aux Beaux-Arts de Nantes en 1947. Il entame alors une collecte d'objets trouvés à Saint-Malo, tels des fils d'acier ou des déchets du mur de

l'Atlantique, puis collectionne des affiches lacérées dès 1949. L'artiste s'approprie les déchirures de la ville, détournant la publicité et la presse dans un esprit subversif.

Ces affiches lacérées par le temps et des mains anonymes constituent, selon **Villeglé**, des oeuvres d'art naturelles, des traces de civilisation. En outre, il élabore ses «cryptogrammes sociopolitiques», graffitis de mur dont il fait un alphabet ou des textes.

Pour élaborer cet alphabet, Villeglé s'est appuyé sur un principe particulier. A chacune des lettres - de A à Z sauf le J, exception oblige! - il s'est contenté soit d'ajouter, soit de substituer un ou plusieurs éléments graphiques qui soient proches de la structure même de la lettre transformée. Dans ce but, Villeglé n'a pas hésité à se faire télescoper les signes entre eux, mêler leurs composants, les accoupler parfois de façon improbable, voire choquer leur sens originel, non par esprit de pure bravade, mais par pur plaisir esthétique. Ainsi le A s'est il vu remplacer par celui de l'anarchie ou par l'hexagramme du iudaïsme ; le D, adopter la croix et le cercle du mouvement Occident ; le L, s'accaparer le signe de la livre sterling ; le T de Golgotha et tout à l'avenant. Le croissant à l'étoile de l'islam, la faucille et le marteau, les symbôles

féminin et masculin, le trident du dieu de la mer, la croix du christianisme, la svastika, le bâton d'Esculape... Graphiquement parlant, le résultat est tout un ensemble de signes

nouveaux qui s'offrent à voir dans une saturation formelle et un trouble visuel qui nous font prendre conscience de la surcharge informative qui caractérise notre époque.

Fasciné qu'il était, ce breton de Quimper né

en 1926, figure emblématique, **Jacques Villeglé** a toujours un mot à dire, sans jamais pour autant en dire un de trop. S'il est un personnage d'une simplicité rare dans ses explications, ce qui fascine chez lui reste sa possibilité de décliner, dans toute une production graphique, tant de références littéraires que de slogans sur le monde d'aujourd'hui où se retrouve la seule force de sens et de signe de certains mots.

Dans une posture proprement «champolienne», il nous faut prendre la peine tout d'abord d'assimiler le mécanisme qui gère la création de son alphabet afin de pouvoir, par la suite, accéder à la lecture de ses écritures. L'exposition qui lui est consacrée à l'*Abbaye Saint Jean d'Orbestier* (Château d'Olonne en Vendée – France) présente – jusque fin octobre – une quinzaine de ses sculptures fondées sur l'exploitation de son alphabet. Conçues exprès pour l'exposition, certaines de ses autres oeuvres sont aussi présentées au public.

Si à son âge, **Jacques Villeglé** n'a pas dit son dernier mot, c'est parce qu'il est un être libre et un artiste d'une richesse d'invention inédite: un homme de parole. A voir...et à lire.

TEXTE ET PHOTO: JEAN-CLAUDE SANTIER

La la Presse dans le monde de

> LA VOGUE DES SÉRIES TURQUES DANS LES BALKANS

Un phénomène nous vient de Grèce, c'est l'engouement des Grecs pour les séries télés venues d'un de leurs pays voisins. Les feuilletons turcs ont un succès retentissant dans les Balkans, dans le monde arabe et ... en Grèce. Ils sont devenus en Grèce un véritable phénomène de mode. Comme le titre avec humour un quotidien grec : «Le monde entier suit le drame grec pendant que les Grecs regardent les séries turques». Entendre parler turc en prime time (car rien n'est doublé, tout est sous-titré) aurait été impensable il y a encore quelques années, vu le contentieux historique entre la Grèce et la Turquie et les différents encore en suspens entre les deux pays. En suivant les péripéties romancées du quotidien de leurs voisins, les Grecs se rendent compte qu'ils ne sont pas si différents...

> LES FEMMES QUI PROTESTENT DANS LE MONDE

Le corps des femmes est devenu un nouveau champ de bataille international. Les vives réactions qu'a suscitées le viol effroyable d'une jeune fille à New Delhi n'en sont qu'un exemple. De l'éducation des filles en Afghanistan au port du voile en France, la liberté et la sexualité des femmes sont aujourd'hui le symbole d'un conflit mondial «sur la nature de l'identité», explique **David Jacobson**, sociologue à l'université de Floride du Sud. Il parle d'un fossé idéologique entre «l'honneur» et «l'autodétermination», et formule ainsi la question : «Qui possède et contrôle le corps, celui des femmes, notamment, est-ce la personne elle-même ou la communauté, s'appuyant sur des valeurs comme l'honneur, la virginité, le voile et le mariage ?».



Entretien avec le poète marocain Abdelghani Fennane

Une vie pour le printemps

Abdelghani Fennane est un écrivain-poète et chercheur marocain de l'université Cadi Avvad de Marrakech. «Je ne mourrai pas avant le printemps» est son premier recueil de poèmes publié aux éditions françaises L'Harmattan en 2012. Il est également co-auteur de «Penser le corps au Maghreb», paru, la même année, aux éditions Karthala à Paris, et «Une Histoire de la photographie marocaine» qui paraîtra très prochainement aux éditions du Cherche-Midi en France. Il prépare actuellement un long poème sur Marrakech, intitulé «Demeure Marrach» et un autre recueil de poèmes. Malgré son entrée récente sur la scène créative et d'investigation, il s'avère un poète et un chercheur qui a le vent en poupe et qui marquera, à coup sûr, la culture marocaine contemporaine d'expression française.

> Vous avez publié un recueil de poèmes intitulé « Je ne mourrai pas avant le printemps », pourquoi avez-vous choisi de faire votre première œuvre créatrice en poésie et non pas dans un autre genre littéraire ?

Avais-je réellement choisi? La poésie a cette capacité extraordinaire de nous rendre sensible au Dehors, à l'infime, au colossal, au grandiose, au vil... Le corps du poète est nécessairement un corps poreux traversé par toutes les sensations, c'est la «toile de gaze» dont j'ai parlé dans mon poème «L'artiste veille». La poésie transforme notre rapport au Dehors: je ne crois pas qu'il soit possible de regarder/sentir une pomme de terre, un abricot, une figue sèche de la même façon quand on a lu les poèmes de Francis Ponge ni de regarder avec indifférence un figuier, une poire, une banane, une groseille quand on a lu Rilke.

La poésie transforme notre rapport à la langue; comme genre, elle est plus exigeante, elle engage à un rapport plus attentif à la moindre nuance de forme et de sens.

C'est à partir de cette double écoute, des mots et des choses, que le poète peut se doter d'une intuition juste.

> Que représente le printemps dans votre œuvre poétique ?

D'autres lecteurs m'ont posé la même question, par contre personne ne m'a interrogé sur le sens de cette mort qui viendrait après le printemps, comme si celle-là était évidente. Que mon recueil coïncide avec l'actualité de ce qu'on appelle «Le Printemps arabe», ne justifie pas le choix du titre de mon livre. Un poète n'écrit pas nécessairement sous l'impulsion de l'actualité, ce qui ne l'empêche de prendre des positions sur des questions sociales, politiques ou autres. Ce titre



Le poète Abdelghani Fennane

m'est venu à l'esprit au milieu d'une conversation amicale. Je l'ai tout de suite adopté parce qu'il exprime un impossible, un absolu; ce à quoi se mesure toute création poétique ou autre. Je pense que le titre peut à lui seul faire office d'œuvre (Borges), je pense aussi qu'il est possible pour un titre d'avoir une vie autonome, détachée du texte avec lequel il fait cependant corps.

> Marrakech est une ville où l'on trouve de nombreux poètes d'expression arabe et française. D'après vous, pourquoi cette floraison poétique dans cette ville ?

Marrakech est une ville à plusieurs strates, historiquement et géologiquement parlant. Que cette vérité soit occultée sous l'effet du marketing touristique, qu'à l'extérieur comme à l'intérieur Marrakech soit présentée comme ville de villégiature, qu'elle entre dans l'ère de la ville globale avec les bienfaits et les méfaits de la mondialisation, tout cela est encore récent et ne constitue qu'une mince couche de vernis en face de la mémoire profonde de la ville, sa charge spirituelle, son rôle de carrefour de civilisations, les empreints de philosophes (Averroès, Ibn Arabi) et de savants (Ahmed Baba Toumboucti), l'Atlas (tel un Sphinx qui ne livre jamais les clefs de l'énigme), sa palmeraie, sa place-monde Jemâa El Fna, etc. C'est la trame de tout ça qui exerce inconsciemment aujourd'hui son attrait sur des millions de visiteurs à travers le monde, ce n'est pas Zara.

Soit dit au passage: je suis entrain de finir un long poème sur Marrakech.

BIENVENUE À NOS NOUVEAUX MEMBRES WELKOM TOT ONZE NIEUWE LEDEN WELCOME TO OUR NEW MEMBERS

 BULTOT Olivier
 rédacteur
 Bruxelles (B)

 BRUCHEZ Nancy
 rédactrice
 Lutry (CH)

 SCHAUTZ Rosine
 critique
 Genève (CH)

> Votre premier recueil de poèmes est dédié à votre chère mère. Que représente la mère pour vous ?

Que représente la mère pour des générations de Marocains? La réponse me parait évidente: le pain. Toutes les fois où ma mère n'était pas à la maison, le pain a manqué. Un pain qu'elle pétrissait avec ses propres mains, pendant de longues années. Un certain ordre social lui confie un rôle et des tâches -une certaine ruse de sa part aussi pour inverser les rapports de force, car il y a beaucoup de luttes sourdes au sein d'une famille, en sa faveur- qui permettent au corps à corps mère/enfant de se perpétuer par delà la coupure ombilicale. La mère, grand sujet littéraire: Baudelaire, Darwich, Proust, Albert Cohen...et Rilke qui chante: «car le sein est tout».

ABDERRAZZAK EL QAROUNI

Avis à nos Membres:

Les articles susceptibles de paraître dans le prochain WPPN (date de remise au plus tard le 15 novembre 2013) seront de maximum 5.000 signes. Les photos (avec copyright!) seront fournies sous forme digitale: fichier JPG, en résolution 300 dpi (dimension: ± 10 x 15 cm).

Textes et photos doivent être transmis obligatoirement par e-mail au Secrétariat de l'OMPP: ompp@skynet.be.



Le WORLD PERIODICAL PRESS NEWS

Publication officielle du Conseil International de l'Organisation Mondiale de la Presse Périodique (OMPP a.i.s.b.l.) - Publié trimestriellement

The WORLD PERIODICAL PRESS NEWS

Official publication of the International Council of the World Organization of the Periodical Press (OMPP a.i.s.b.l.) - Quarterly published

Dépôt légal : 1260©OMPP2003 Les textes et photos publiés n'engagent que leurs auteurs

Administration - Siège social

Avenue du Roi 191 B-1190 Bruxelles Belgique - Belgium

> Tél.: +32-(0)2-539 03 69 Fax: +32-(0)2-534 51 40 Courriel: ompp@skynet.be

Sur Internet www.presse-periodique-monde.be

Editeur responsable : C. Farinone